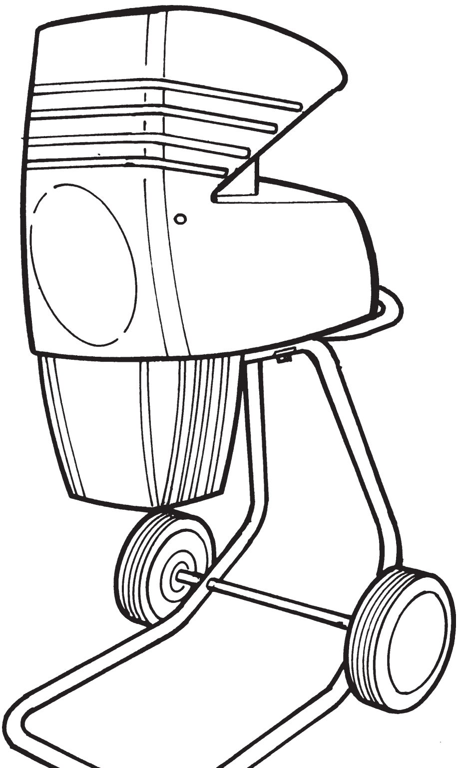
SANDRI GARDEN

(I) MANUALE ISTRUZIONI
(F) MODE D'EMPLOI
(D) BEDIENUNGSSANLEITUNGEN

BIOTRITURATORI
BROYEURS
GARTENHÄCKSLER

BIO SILENT BS 2.4



CE

6031350/053

SEGNALETICA DI SICUREZZA
SYMBOLES DE SECURITE - SICHERHEITSZEICHEN



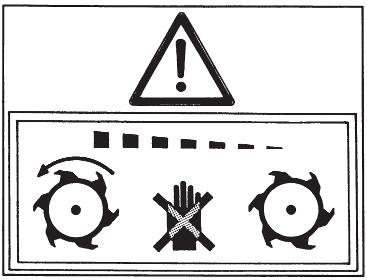
(I) **AVVERTENZE!**
(F) **AVERTISSEMENT!**
(D) **WARNUNG!**



(I) **ATTENZIONE**: nel vostro biotrituratore ci sono delle lame rotanti.

(F) **ATTENTION**: il y a dans votre broyeur des lames rotatives.

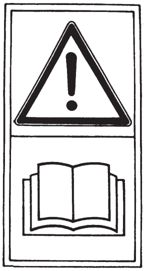
(D) **ACHTUNG**: In Ihrem Gartenhàcksler arbeiten umlautende Messer!



(I) **ATTENZIONE:** le lame non si arrestano immediatamente spegnendo l'interruttore.

(F) **ATTENTION**: les lames ne s'arrntent pas net lorsque l'on actionne l'interrupteur.

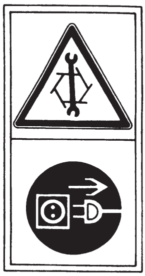
(D) **ACHTUNG**: Die rotierenden Messer blelben nicht sotont stehen, wenn Sie den Schalter aut AUS" stellen.



(I) Prima di utilizzare il vostro biotrituratore leggete attentamente le seguenti istruzioni di uso e di sicurezza. Assicuratevi che chiunque utilizzi il Vostro biotrituratore sia perfettamente a conoscenza delle seguenti istruzioni.

(F) Avant l'emploi de votre broyeur lisez attentivement les instructions d'utilisation quisuivent. Assurez~vous que toute personne susceptible de l'utiliser soit partaitement au courant des instructions ci-après.

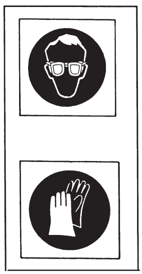
(D) Lesen Sie bitte vor der lnbetriebnahme lhrer Gartenhacksler aut merksam die tolgenden Anweisungen ùber Bedienung und Sicherheit durch. Versichem Sie sich, daB eder, der lhren Gartenhàcksler benutzt, genaue Kenntnis der nachtolgenden Anweisungen hat.



(I) Prima di intervenire sul biotrituratore per qualsiasi manutenzione, regolazione o pulizia, spegnete l'interruttore e sfilate la spina dalla presa.

(F) Avant d'intervenir sur le broyeur pour n'impone quelle opération de manutention, de réglage ou de nettoyage, coupez l'interrupteur et retirez la tiche de la prise de courant.

(D) Vor eglichen Arbeiten am Hacksler wie Einstellung, Reinigung usw. Schalter '.AUS" und Stecker aus der Steckdose.



(I) Indossare guanti da lavoro e occhiali di sicurezza durante l'utilizzo.

(F) Mettez des gants de travail et des lunettes de protection durant l'utilisation.

(D) Ziehen Sie für die Arbeit am Geràt Arbeitshandschuhe an, und setzen eme Schutzbrille aut.

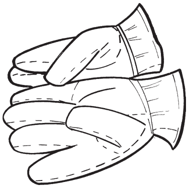
ATTENZIONE - ATTENTION - ACHTUNG

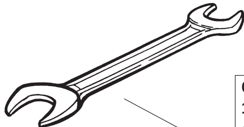
(I) **PER LA VOSTRA SICUREZZA LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DEL MONTAGGIO E DELL'USO! CONSERVARE CON CURA IL MANUALE DI ISTRUZIONI PER CONSULTAZIONI FUTURE**

(F) **POUR VOTRE SECURITE, A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'ASSEMBLAGE ET LA MISE EN MARCHE! CONSERVER SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS POUR CONSULTATIONS FUTURES**

(D) **FÜR IHRE SICHERHEIT, VOR MONTAGE UND INBETRIEBNAHME LESEN! BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNGEN FÜR KÜNFTIGEN BEDARF GUT AUF!**

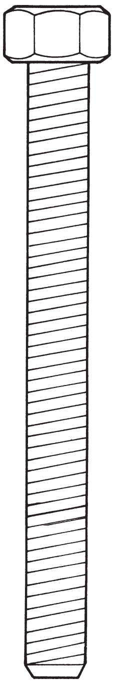
ATTREZZI CONSIGLIATI PER IL MONTAGGIO
OUTILS CONSEILLÉS POUR LE MONTAGE - FÜR DIE MONTAGE EMPFOHLENES WERKZEUG



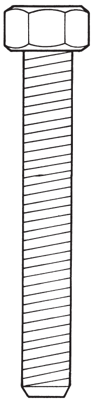


CHIAVI DA 10 - 13 mm
10-13 mm SPANNERS
clés de 10-13 mm
10-13mm SCHLÜSSEL
10-13 mm SLEUTELS
LLAVES DE 10-13 mm
CHAVES DE 10-13 mm
KLUCZ 10- 13 mm

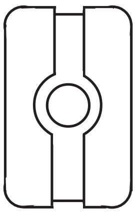
VITI E BULLONERIA PER IL MONTAGGIO
VIS ET BOULONNERIE SERVANT AU MONTAGE
FÜR DIE MONTAGE NOTWENDIGE SCHRAUBEN UND KLEINTEILE



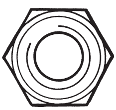
Quantity 4



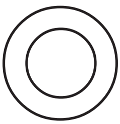
Quantity 4



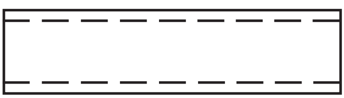
Quantity 8



Quantity 2

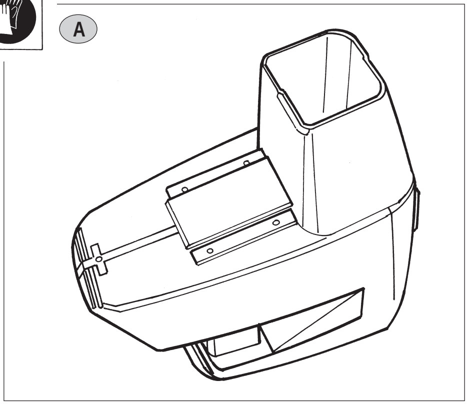


Quantity 2

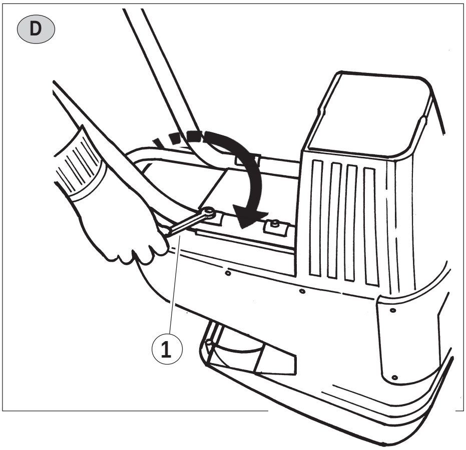


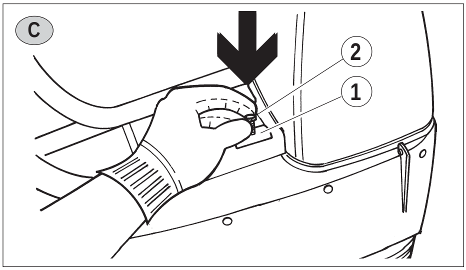
Quantity 2

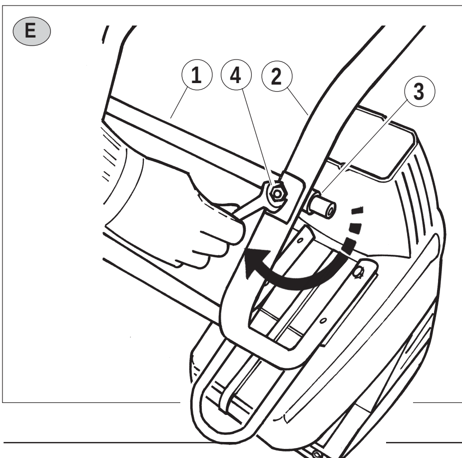


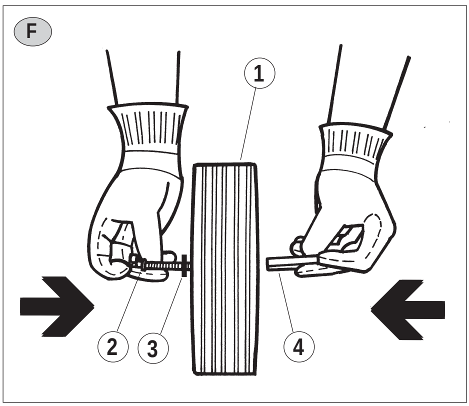

A

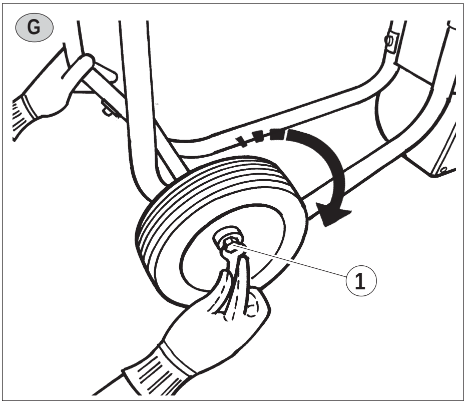

B
1
2

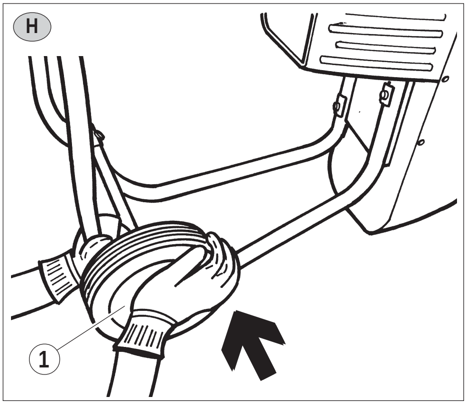

D
1

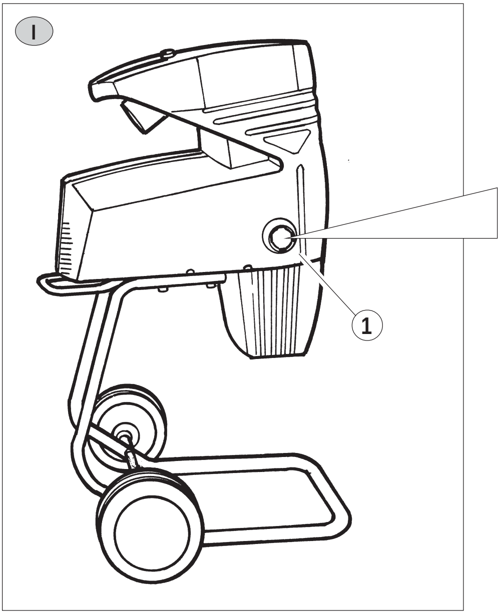

C
2
1

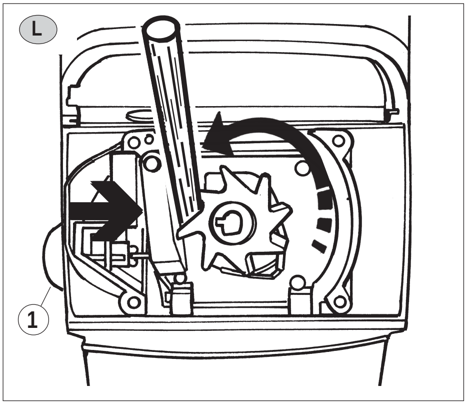

E
1
4
2
3

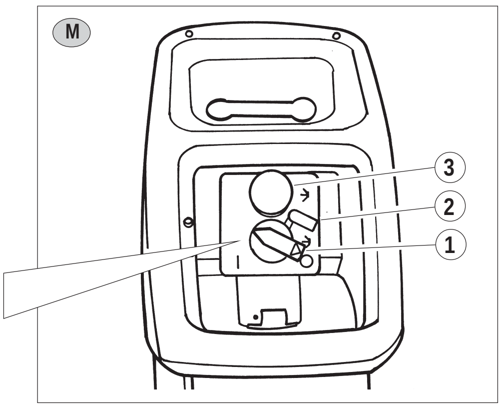

F
1
2
3
4

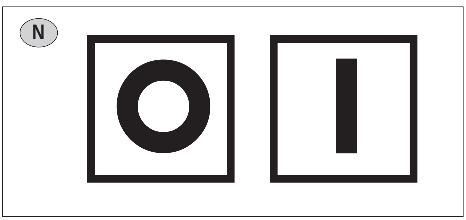

G
1


H
1


I
1


L
1


M
3
2
1


N
O
I

MANUALE ISTRUZIONI

BIOTRITURATORI

1) BIOTRITURATORI

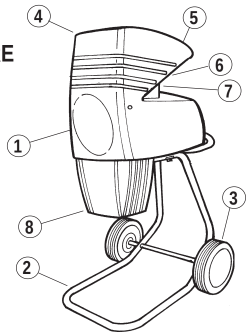
Il Vostro biotrituratore è un apparecchio robusto e sicuro, progettato per uso domestico; prima di utilizzarlo leggete attentamente le seguenti istruzioni di uso e di sicurezza. Assicuratevi che chiunque utilizzi il Vostro biotrituratore sia perfettamente a conoscenza delle seguenti istruzioni. Conservate le presenti istruzioni per eventuali future consultazioni.

2) IMPIEGO

I rifiuti organici del giardino, quando triturati possono essere ottimamente usati come concime biologico per il giardino e per l'orto.
Introducete i rifiuti biodegradabili, come foglie, rametti, nella tramoggia, in dimensioni e quantità tali da evitare ostruzioni.
Il biotrituratore domestico è previsto per un utilizzo intermittente, con tempo di lavoro del 40% del tempo di funzionamento. Il tempo di raccolta e selezione del materiale corrisponde al necessario tempo di funzionamento a vuoto.

3) PARTI DEL BIOTRITURATORE

1) Corpo esterno
2) Telaio di sostegno
3) Ruote
4) Imbuto
5) Maniglia
6) Interruttore
7) Presa di corrente
8) Bocca di scarico



4) COMANDI

A) Acceso (I) / Spento (O) - (fig.M part.1)
B) Triturazione(freccia in giù) / Inversione del senso di rotazione (freccia in su) - (fig.M part.2)
C) Pulsante di emergenza - (fig.M part.3)
D) Manopola di regolazione taglio - (fig.I part.1)

5) MONTAGGIO

1) Posizionare il corpo del biotrituratore come rappresentato in fig.A.
2) Appoggiare il telaio di sostegno (fig.B part.1) sulla piastra di fissaggio del biotrituratore, facendo attenzione ad interporre il tubo ad "U" tra i due (fig.B part.2).
3) Fissare il telaio di sostegno al biotrituratore mediante le piastrine (fig.C part.1) e le viti (fig.C part.2).
4) Serrare in modo energico le viti utilizzando una chiave esagonale da 10 mm (fig.D part.1).
5) Fissare il traversino (fig.E part.1) al telaio di sostegno (fig.E part.2) utilizzando le viti (fig.E part.3) ed i dadi (fig.E part.4), facendo attenzione ad interporre le piastrine sagomate sui due lati.
6) Inserire la vite (fig.F part.2) ed il distanziale (fig.F part.4) all'interno del mozzo della ruota (fig.F part.1) interponendo la rondella (fig.F part.3).
7) Serrare la vite della ruota utilizzando una chiave esagonale da 13 mm (fig.G).
8) Fissare il copriruota (fig.H part.1) premendolo come indicato dalla freccia di fig. H.

6) UTILIZZO

Assiemate completamente il biotrituratore seguendo le istruzioni di questo manuale prima di collegare il cavo di alimentazione.
Posizionate il biotrituratore su un terreno piano per avere una perfetta stabilità. La tensione di alimentazione deve essere quella riportata sull'etichetta di identificazione. Utilizzate un cavo di alimentazione con sezione di almeno 3 x 1,5 mm 2 e con lunghezza non superiore a 20 m. Per lunghezze superiori ai 20 m anche la sezione deve essere aumentata. Introducete i rami dall'estremità più grossa, mai al contrario.

Raccolta del materiale triturato
Può essere usato un recipiente posto sotto la bocca di scarico del materiale triturato.

7) REGOLAZIONE TAGLIO

Il biotrituratore è provvisto di una manopola di regolazione (fig.I part.1) che serve per ottenere la condizione ottimale di taglio. La regolazione è corretta se il biotriturare spezzetta il materiale introdotto in frammenti lunghi circa 2 centimetri. Se i frammenti restano legati tra loro può essere necessario regolare il taglio.
1) Posizionate la levetta (fig.M part.2) sulla posizione di triturazione.
2) Accendete il biotrituratore (fig.M part.1).
3) Ruotate molto lentamente la manopola (in senso orario) di regolazione taglio (fig.I part.1) fintanto che non cadono dei trucioli metallici dalla bocca di scarico.
4) A questo punto il biotrituratore è regolato correttamente.

MANUALE ISTRUZIONI

BIOTRITURATORI

ATTENZIONE

Non ruotate la manopola di regolazione taglio se la macchina non è in funzione.
La regolazione taglio è un'operazione straordinaria. Eseguite la regolazione taglio solo se necessario.

8) PROTEZIONE CONTRO I SOVRACCARICHI (SALVAMOTORE)

(Fig. M-N) L'interruttore manuale **(O = spento; I = acceso)** incorpora un interruttore automatico contro i sovraccarichi del motore (salva-motore). In caso di intervento dell'interruttore automatico salvamotore, portare l'interruttore in posizione O = spento (Fig. M-N) ed attendere almeno un minuto prima di riaccendere.
Se il sovraccarico è stato causato dal bloccaggio dell'utensile di taglio per via dell'ingolfamento della camera di triturazione, è necessario che la macchina venga riavviata con senso di rotazione inverso per liberare l'utensile di taglio (paragrafo 10).

9) MANCANZA DI TENSIONE

Il biotrituratore è protetto da un dispositivo che in caso di mancanza di tensione impedisce il riavvio spontaneo della macchina al ripristino della tensione. Per ri-accendere il biotrituratore portare prima l'interruttore in posizioneO = spento.

10) INVERSIONE

In caso di bloccaggio dell'utensile di taglio a causa dell'ingolfamento della camera di triturazione, è necessario che la macchina venga fatta ruotare in senso inverso per espellere il materiale che ha causato l'ingolfamento. Il comando di inversione può essere azionato solo a macchina spenta. Operare come segue:
1) Posizionare la levetta di inversione su "Freccia in sù" (fig.M part.2).
2) Portare l'interruttore (fig.M part.1) sulla posizione "I".

Può succedere occasionalmente che triturando materiale particolarmente duro, il motore inverta il senso di rotazione in modo spontaneo, espellendo in tal caso il materiale stesso.
Il tal caso spegnere e riaccender per ripristinare il giusto senso di rotazione del motore.

11) ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE: SPEGNETE L'INTERRUTTORE E SFILATE LA SPINA DELLA PRESA DI CORRENTE PRIMA DI INTERVENIRE SULL'APPARECCHIO, PRIMA DI PULIRLO O IN CASO DI CAVO IMPIGLIATO.

RICORDATE: L'APPARECCHIO CONTINUA A FUNZIONARE PER BREVE TEMPO DOPO CHE É STATO SPENTO L'INTERRUTTORE.

S1. Il biotrituratore deve essere montato correttamente prima dell'uso.
S2. **ATTENZIONE!** L'utensile deve essere collegato a terra.
S3. **ATTENZIONE!** Utilizzate soltanto cavi di prolunga a tre fili con il filo di terra collegato.
S4. Utilizzate solo cavi di prolunga omologati per uso esterno e controllate che siano sempre in buone condizioni.
S5. Proteggete i cavi elettrici da schiacciamenti, urti o usure contro spigoli e parti taglienti, parti in movimento e da liquidi corrosivi.
S6. Attenzione: non usare un cavo di prolunga danneggiato. Sostituirlo subito con un cavo di prolunga nuovo. Non apportare riparazioni nè permanenti nè provvisorie al cavo stesso.
S7. Non collegate niente altro all'interruttore elettrico, ai cavi di alimentazione od alla prolunga.
S8. Prima di infilare la Spina nella presa di corrente, assicuratevi che le caratteristiche della corrente della presa corrispondano a quelle indicate nella targhetta sulla macchina.
S9. Non spostare l'apparecchio tirandolo per il cavo.
S10. Sfilare sempre la spina dalla presa di corrente prima di spostare l'apparecchio da un posto all'altro.
S11. Spegnere sempre l'utensile prima di scollegare la spina dalla presa o da prolunghe.
S12. Non abbandonate l'apparecchio (neppure per breve tempo) col motore in moto.
S13. Prima di abbandonare l'apparecchio (anche per breve tempo), Spegnete l'interruttore e sfilate la spina dalla presa. Fate la stessa operazione in caso di mancanza di corrente.
S14. Tenete lontani bambini ed animali domestici. Durante l'uso tutti i presenti devono stare ad una distanza di sicurezza.
S15. Non lasciate usare il biotrituratore a bambini o persone che non abbiano letto il presente manuale o che non siano pratiche nell'uso dell'apparecchio.

MANUALE ISTRUZIONI

BIOTRITURATORI

S16. L'operatore è responsabile verso terzi quando sta utilizzando il biotrituratore.
S17. Utilizzate il biotrituratore solo per gli impieghi previsti.
S18. **ATTENZIONE:** nel Vostro biotrituratore ci sono delle lame rotanti.
S19. **ATTENZIONE:** le lame non si arrestano immediatamente spegnendo l'interruttore.
S20. Prima di intervenire sul biotrituratore per qualsiasi manutenzione, regolazione o pulizia, spegnete l'interruttore, sfilate la spina dalla presa ed attendete che il disco delle lame si sia arrestato.
S21. Usate particolare cautela nel controllo, nella pulizia e nella manutenzione dell'apparecchio e proteggete le vostre mani calzando robusti guanti da lavoro.
S22. Oualsiasi dispositivo di sicurezza e i cavi elettrici di cui è provvisto l'apparecchio non devono essere rimossi nè modificati.
S23. Durante l'uso l'apparecchio deve essere stabilmente appoggiato su una superficie sicura al livello dei piedi dell'operatore.
S24. Lavorate solo di giorno o con buona illuminazione artificiale.
S25. Indossate guanti da lavoro e occhiali di sicurezza durante l'utilizzo.
S28. Non mettete le mani nell'apertura di Scarico dei trucioli.
S29. Durante l'uso assicurateVi che corpi estranei non finiscano nella macchina (es. sassi, vetri, metalli, terra, plastica) poichè potrebbero danneggiare le lame ed anche, in modo serio, il motore. Non utilizzate il biotrituratore per impieghi diversi da quelli previsti.
S30. Qualora la macchina presentasse vibrazioni anormale, arrestare il motore e ricercare immediatamente la causa delle vibrazioni. Di norma, le vibrazioni segnalano la presenza di un problema.
S32. Il biotrituratore deve essere attentamente controllato prima di ogni uso. Utilizzate l'apparecchio solo se è in perfette condizioni: se notate eventuali anomalie che potrebbero costituire pericolo per l'operatore, non utilizzate l'apparecchio fino a quando sia stato riparato.
S33. Per ragioni di sicurezza sostituire le parti usurate o danneggiate. Usare solamente pezzi di ricambio originali. Pezzi di ricambio prodotti da altri fabbricanti potrebbero adattarsi male e causare danni e pericoli. **Il cavo di alimentazione può essere sostituito solo da Centri di Assistenza specializzati.**
S34. Usate il biotrituratore solo in luoghi asciutti e protetti da intemperie e non usatelo all'aperto in caso di pioggia.
S35. Riponete l'utensile in luogo asciutto e sicuro fuori dalla portata dei bambini.

12) GARANZIA - ASSISTENZA TECNICA

Il Vostro biotrituratore è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto.
Le riparazioni e la manutenzione devono essere effettuati da Centri Assistenza specializzati.
La normale usura delle parti di taglio ed eventuali danni causati da uso non appropriato non sono coperti da garanzia.

DATI TECNICI

Massa	**32 Kg**
Tensione	**230 V**
Potenza assorbita	**2400 W**
N° di giri utensile	**42 1/min**
Classe di isolamento	**1 (messa a terra)**

note ______________________________

ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ ALLE NORME CEE

Biotrituratore da giardino BS 2.4

SANDRIGARDEN srl, via Manzoni 22, 36027 ROSA' (VI) ITALIA Dischiara che questo prodotto è conforme a 98/37/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, EN 60335-1, DIN 11004 PART 1, DIN VDE 0730 PART 2 ZP, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2000 /14/EC, Annex V.

Livello di potenza sonora misurato LwA:	**90,55dB(A)**
Livello di potenza sonora garantito LwA:	**93,00dB(A)**
Livello di pressione sonora all'orecchio dell'operatore LpA	**83,70dB(A)**

16 - 01 - 2003

SANDRI GARDEN srl

Direttore Generale

Alberto Cattaneo

MODE D'EMPLOI

BROYEURS

1) BROYEURS

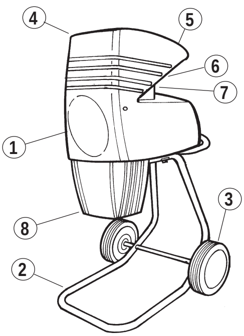
Votre broyeur est un appareil robuste et sûr, conçu pour un usage domestique ; avant l'emploi, lisez attentivement les instructions d'utilisation qui suivent. Assurez-vous que toute personne susceptible de l'utiliser soit parfaitement au courant des instructions ci-après. Conservez le présent manuel d'instructions pour pouvoir éventuellement le consulter plus tard.

2) UTILISATION

Les déchets organiques de jardin peuvent, lors-qu'ils sont broyés, être utilisés comme engrais biologique pour le jardin et le potager.Introduisez les déchets biodégradables, comme les feuilles et les petites branches, dans la trémie, en veillant à éviter toute obstruction. Le broyeur de jardin est conçu pour une utilisation intermittente, avec un temps de travail représentant 40 % du temps de fonctionnement. Le temps de ramassage et de sélection du matériel correspond au temps de fonctionnement à vide nécessaire.

3) PIECES DU BROYEUR

1) Corps extérieur
2) Châssis de support
3) Roues
4) Trémie
5) Poignée
6) Interrupteur
7) Prise de courant
8) Ouverture d'éjection



4) COMMANDES

A) Marche (I) / Arrêt (O) - (fig. M pièce1)
B) Broyage (flèche vers le bas) / Inversion du sens de rotation (flèche vers le haut) - (fig. M pièce 2)
C) Bouton d'arrêt d'urgence - (fig. M pièce 3)
D) Bouton rotatif de réglage de la coupe - (fig. I pièce 1)

5) MONTAGE

1) Positionner le corps du broyeur comme illustré en fig. A.
2) Poser le châssis de support (fig. B pièce 1) sur la plaque de fixation du broyeur , en veillant à interposer le tube en " U " entre les deux (fig. B pièce 2).
3) Fixer le châssis de support au broyeur au moyen des plaquettes (fig. C pièce 1) et des vis (fig. C pièce 2).
4) Serrer à fond les vis à l'aide d'une clé six pans de 10 mm (fig. D pièce 1).
5) Fixer la traverse (fig. E pièce 1) au châssis de support (fig. E pièce 2) en utilisant les vis (fig. E pièce 3) et les écrous (fig. E pièce 4), en veillant à interposer les plaquettes profilées des deux côtés.
6) Insérer la vis (fig. F pièce 2) et l'entretoise (fig. F pièce 4) à l'intérieur du moyeu de la roue (fig. F pièce 1) en interposant la rondelle (fig. F pièce 3).
7) Serrer la vis de la roue à l'aide d'une clé six pans de 13 mm (fig. G).
8) Fixer le couvre-roue (fig. H pièce 1) en le pressant comme indiqué par la flèche de la fig. H.

6) UTILISATION

Ne raccorder le câble d'alimentation qu'après avoir totalement assemblé le broyeur, en suivant les instructions de cette notice.
Positionnez le broyeur sur un terrain plat afin de garantir une parfaite stabilité. La tension d'alimentation doit correspondre à celle figurant sur la plaque signalétique. Utilisez un câble d'alimentation ayant une section d'au moins 3 x 1,5 mm2 et une longueur inférieure ou égale à 20 m. Pour des longueurs supérieures à 20 m, la section doit être augmentée. Introduisez les branches par l'extrémité la plus grosse, et jamais le contraire.

Ramassage du matériel broyé
Vous pouvez placer un récipient sous l'ouverture d'éjection du matériel broyé.

7) REGLAGE DE LA COUPE

Le broyeur est doté d'un bouton rotatif de réglage (fig. I pièce 1) qui permet d'obtenir la meilleure condition de coupe. Le réglage est correct si le broyeur débite le matériel introduit en fragments d'environ 2 cm de long. Si les fragments restent liés les uns aux autres, il peut être nécessaire de régler la coupe.
1) Mettez le sélecteur (fig. M pièce 2) en position de broyage.
2) Allumez le broyeur (fig. M pièce 1).
3) Tournez très lentement (dans le sens des aiguilles d'une montre) le bouton rotatif de réglage de la coupe (fig. I pièce 1) jusqu'à ce que des copeaux métalliques tombent de l'ouverture d'éjection.
4) A présent le broyeur est bien réglé.

MODE D'EMPLOI

BROYEURS

ATTENTION

Ne pas tourner le bouton rotatif de réglage de la coupe si la machine n'est pas en marche.
Le réglage de la coupe est une opération extraordinaire. N'effectuez le réglage de la coupe que si nécessaire.

8) PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES (DISJONCTEUR)

(Fig. M,N) Un interrupteur automatique contre les surcharges du moteur (disjoncteur) est incorporé dans l'interrupteur manuel (O = coupé; I = allumé).

En cas d'intervention de l'interrupteur disjoncteur automatique, mettez l'interrupteur manuel sur la position O = coupé (Fig. M-N) et attendez au minimum une minute avant de rallumer.

Si la surcharge a été causée par le blocage de l'outil de coupe suite à l'engorgement de la chambre de broyage, redémarrer la machine avec le sens de rotation inverse pour libérer l'outil de coupe (paragraphe 10).

9) COUPURE DE COURANT

Le broyeur est protégé par un dispositif qui, en cas de coupure de courant, empêche le redémarrage spontané de la machine au retour du courant. Avant de remettre en marche le broyeur, mettre l'interrupteur en position = O arrêt.

10) INVERSION

En cas de blocage de l'outil de coupe suite à l'engorgement de la chambre de broyage, faire tourner la machine dans le sens inverse afin d'expulser le matériel ayant causé l'engorgement. La commande d'inversion ne peut être actionnée qu'avec la machine arrêtée. Opérer comme suit :

1) Mettre le sélecteur en position d'inversion, sur la flèche vers le haut (fig. M pièce 2).

2) Mettre l'interrupteur (fig. M pièce 1) en position " I ".

Il peut arriver occasionnellement que, en broyant du matériel particulièrement dur, le moteur inverse spontanément le sens de rotation, en expulsant le matériel.

Dans ce cas, arrêter et redémarrer pour rétablir le bon sens de rotation du moteur.

11) INSTRUCTIONS DE SECURITE

ATTENTION: COUPEZ TOUJOURS L'INTERRUPTEUR ET RETIREZ LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT AVANT D'INTERVENIR SUR L'APPAREIL, AVANT DE LE NETTOYER OU AU CAS OU LE CABLE S'EMMELERAIT

RAPPELEZ-VOUS OUE LES LAMES NE S'ARRETENT PAS NET LORSQUE L'ON ACTIONNE L'INTERRUPTEUR

S1. Le broyeur doit être correctement assembléavant usage.

S2. **ATTENTION!** L'appareil doil être relié à la terre.

S3. **ATTENTION!** Utilisez exclusivement des rallonges à 3 fils avec terre.

S4. N'utilisez que des rallonges homologuées pour usage extérieur et assurez-vous qu'elles soient toujours en bon état.

S5. Protégez les câbles électriques et faites particulièrement attention à ce qu'ils ne soient pas écrasés, heurtés ou endommagés par des arêtes, des parties coupantes ou des corps en meuvement ou attaqués par des liquides corrosifs.

S6. **ATTENTION:** n'utilisez pas une rallonge endommagée. Installez un nouveau câble complet; ne faites aucune réparation permanente ou provisoire su câble-même.

S7. Ne raccordez rien d'autre à l'interrupteur électrique, aux câbles d'alimentation ou à la rallonge.

S8. Avant d'insérer la fiche dans la prise de courant, s'assurer que les caractéristiques du courant de la prise correspondent à celles figurant sur la plaque signalétique de la machine.

S9. Ne déplacez pas l'appareil en le tirant par le câble.

S10. Retirez toujours la fiche de la prise de courant avant de déplacer l'appareil d'un endroit à un autre.

S11. Votre machine doit toujours être éteinte avant de debrancher la fiche de la prise ou de la rallonge.

S12. N'abandonnez pas l'appareil (même pour un bref laps de temps) avec le moteur allumé.

S13. Avant d'abandonner l'appareil (même pour un bref laps de temps), coupez le courant et retiraz la fiche de la prise de courant. Procédez de la même façon en cas de coupure de courant.

S14. Tenez les enfants et animaux domestiques à distance. Lorsque la machine fonctionne, toute personne présente doit respecter une distance de sécurité.

S15. Le broyeur ne peut être utilisé ni par dea enfants, ni par des personnes non familiarisés avec l'appareil ou qui n'auraient pas sur le présent manuel d'instructions.

MODE D'EMPLOI

BROYEURS

S16. L'utilisateur de l'appareil est responsable envers des tiers lorsqu'il le fait fonctionner.
S17. Utilisez le broyeur uniquement pour les usages prévus.
S18. ATTENTION: il y a dans votre broyeur des lames rotatives.
S19. ATTENTION: les lames ne s'arrêtent pas net lorsque l'on actionne l'interrupteur.
320. Avant d'intervenir sur le broyeur pour n'importe quelle opération de manutention, de réglage ou de nettoyage, coupez l'interrupteur, retirez la fiche de la prise de courant et attendez que le disque des lames se soit arrêté.
S21. Soyez particulièrement prudents lorsque vous contrôlez, nettoyez ou faites l'entretien de l'appareil et mettez des gants de travail robustes pour vous protéger les mains.
S22. Les dispositifs de sécurité et les câbles électriques dont l'appareil est muni ne doivent être ni enlevés ni modifiés.
S23. Durant l'utilisation, l'appareil doit reposer dune façon stable sur une surface sûre au niveau des pieds de l'utilisateur.
S24. Ne travaillez qu'en plein jour ou si la lumière artificielle est suffisante.
S25. Mettez des gants de travail at des lunettes de protection durant l'utilisation.
S26. Nous recommandons aussi l'utilisation d'une protection acoustique pour les oreilles.
S27. Fermez la trémie sur la base du broyeur et serrez le bouton à fond avant tout usage.
S28. Ne mettez pas les mains dans l'ouverture d'évacuation des copeaux.
S29. En cours d'utilisation, assurez-vous que des corps ètrangers (cailoux, métaux, plastique, verre, terre etc.) n'arrivent pas dans la machine car ils pourraient abîmer les lames et également endommager gravement le moteur. N'utilisez pas le broyeur pour d'autres usages que ceux pour lesquels il a été conçu.
S30. Si la machine vibre de manière anormale, arrêtez le moteur et recherchez immédiatement la cause. Les vibrations annoncent généralement un problème.
S31. Avant chaque utilisation, assurez-vous que les lames sont bien fixèea à leur support. N'actionnez pas l'appareil si toutes les lames ne sont pas montées sur leur support.
S32. Le broyeur doi etre vérifié convenablement avant chaque utilisation. N'utilisez l'appareil que s'il est en parfait ètat. Si vous remarquez des anomalies qui pourraient constituer un danger pour l'utilisateur, n'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'aura pas été réparé.
S33. Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine. D'autres pièces que celles fournies par le fabricant du produit pourraient ne pas s'ajuster correctement ou être source de danger et de blessures. **Le câble d'alimentation ne peut être replacé que par les centres de services après-vente spécialisés.**
S34. N'utilisez le broyeur que dans des endroits secs et protégés des intempéries et ne l'utilisez pas à l'extérieur lorsqu'il pleut.
S35. Rangez le broyeur dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

12) GARANTIE - ASSISTANCE TECHNIQUE

Votre broyeur est garanti pour une période de 12 mois à dater de l'achat.
Les réparations et l'entretien doivent être effectués par des centres d'assistance spécialisés.
L'usure normale des parties coupantes et les dégâts éventuels causés par un usage inadéquat ne sont pas couverts par la garantie.

DONNEES TECHNIQUES

Masse	**32 Kg**
Tension	**230 V**
Puissance absorbée	**2400 W**
Nbre de tours outil	**42 1/min**
Classe d'isolation	**1 (mise à la terre)**

note ______________________________

ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ ALLE NORME CEE

Broyeur de jardin BS 2.4

SANDRIGARDEN srl, via Manzoni 22, 36027 ROSA' (Vicence) ITALIE Déclare que ce produit est conforme aux normes 98/37/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC, EN 60335-1, DIN 11004 PART 1, DIN VDE 0730 PART 2 ZP, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2000 /14/EC, Annexe V.

Niveau de puissance acoustique mesuré LwA:	**90,55 dB(A)**
Niveau de puissance acoustique garanti LwA:	**93,00 dB(A)**
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur LpA:	**83,70 dB(A)**

16 - 01 - 2003

SANDRI GARDEN

srl

Direttore Generale

Alberto Cattaneo

D

BEDIENUNGSSANLEITUNGEN

GARTENHÄCKSLER

1) GARTENHÄCKSLER

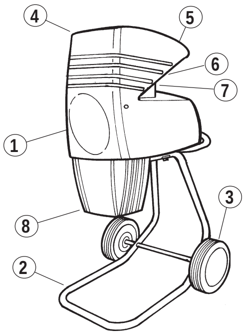
Ihr Gartenhäcksler ist ein robustes und sicheres Gerät, das für den Hausgebrauch konzipiert wurde. Lesen Sie bittte vor der Inbetriebnahme desselben aufmerksam folgende Anweisungen über Bedienung und Sicherheit durch. Versichern Sie sich, daß jeder, der Ihren Gartenhäcksler benutzt, genaue Kenntnis der nachfolgenden Anweisungen hat. Bewahren Sie diese Anweisungen zum evttl. späteren Nachlesen gut auf.

2) EINSATZ

Wenn die organischen Gartenabfälle gehäckselt sind, eignen sie sich hervorragend als organischer Dünger für den Gemüse- und Blumengarten.
Geben Sie die kompostierbaren Abfälle wie Blätter und kleine Zweige in Menge und Größe in den Trichter, die keine Verstopfungen verursachen.
Der Gartenhäcksler für den Hausgebrauch ist für den Aussetzbetrieb vorgesehen, wobei die Arbeitszeit 40 % der Betriebszeit betragen soll. Die Zeit zum Sammeln und Sortieren des Materials entspricht der notwendigen Leerlaufzeit.

3) BESTANDTEILE

1) Körper
2) Rahmen
3) Räder
4) Trichter
5) Griffholm
6) Schalter
7) Steckdose
8) Auslass



4) STEUERUNGEN

A) Ein (I) / Aus (O) - (Abb. M Teil1)
B) Häckseln (Pfeil nach unten) / Umkehr der Drehrichtung (Pfeil nach oben) - (Abb. M Teil 2)
C) Not-Aus-Taster - (Abb. M Teil 3)
D) Schnittregler - (Abb. I Teil 1)

5) MONTAGE

1) Legen Sie den Körper des Gartenhäckslers wie in Abb. A auf den Boden.
2) Setzen Sie den Rahmen (Abb. B Teil 1) auf die Befestigungsplatte des Gartenhäckslers. Achten Sie dabei darauf, das U-förmige Rohr zwischen die beiden Teile zu setzen (Abb. B Teil 2).
3) Befestigen Sie den Rahmen mit Hilfe der kleinen Platten (Abb. C Teil 1) und Schrauben (Abb. C Teil 2) am Gartenhäcksler.
4) Ziehen Sie die Schrauben mit Hilfe eins Inbusschlüssels 10 mm (Abb. D Teil 1) gut fest.
5) Befestigen Sie den Querholm (Abb. E Teil 1) mit den Schrauben (Abb. E Teil 3) und Muttern (Abb. E Teil 4) am Rahmen (Abb. E Teil 2). Denken Sie daran, die Zwischenlegscheiben auf beiden Seiten einzusetzen.
6) Setzen Sie die Schraube (Abb. F Teil 2) und den Abstandhalter (Abb. F Teil 4) in das Innere der Radnabe (Abb. F Teil 1) ein. Vergessen Sie nicht die Zwischenlegscheibe (Abb. F Teil 3).
7) Ziehen Sie die Radschraube mit einem Inbusschlüssel 13 mm gut fest (Abb. G).
8) Befestigen Sie die Radabdeckung (Abb. H Teil 1) durch Drücken in Pfeilrichtung am Rad (Abb. H).

6) GEBRAUCH

Bauen Sie den Gartenhäcksler nach den Anleitungen dieses Handbuchs vollständig zusammen, bevor Sie das Netzkabel anschließen.
Stellen Sie den Gartenhäcksler auf ebenes Gelände, um einwandfreie Stabilität zu erreichen. Die Versorgungsspannung muss den Angaben auf dem Datenschild entsprechen. Verwenden Sie ein Netzkabel mit einem Querschnitt von mindestens 3 x 1,5 mm^2 und einer Länge nicht über 20 m. Bei längeren Kabeln muss auch der Querschnitt erhöht werden. Geben Sie Zweige immer mit dem dickeren Ende zuerst in den Trichter, niemals umgekehrt.

Auffangen des gehäckselten Materials
Hierzu kann ein Behälter unter den Auslass des Gartenhäckslers gestellt werden.

7) SCHNITTREGELUNG

Der Gartenhäcksler ist mit einem Schnittregler (Abb. I Teil 1) ausgestattet, der für optimale Schnittbedingungen sorgt. Die Einstellung ist korrekt, wenn der Gartenhäcksler das eingeführte Material in etwa 2 Zentimeter große Stücke zerkleinert. Sollten die Stücke nicht richtig voneinander getrennt sein, muss der Schnitt eingestellt werden.
1) Stellen Sie den Hebel (Abb. M Teil 2) auf die Häckselposition.
2) Schalten Sie den Gartenhäcksler ein (Abb. M Teil 1).
3) Drehen Sie ganz langsam (im Uhrzeigersinn) am Schnittregler (Abb. I Teil 1), bis Metallspäne aus dem Auslass fallen.
4) Jetzt ist der Gartenhäcksler richtig eingestellt.

BEDIENUNGSSANLEITUNGEN

GARTENHÄCKSLER

ACHTUNG

Drehen Sie nicht am Schnittregler, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
Die Schnittregelung ist eine außerordentliche Einstellung, die nur im Bedarfsfall erfolgen sollte.

8) ÜBERLASTSICHERUNG(MOTORSCHUTZ)

(Abb. M, N) Im Schalter (O = aus, I = an) ist auch ein Automat gegen Überlastung des Motors (Motorschutzschalter) eingebaut.
Wenn der Motorschutzschalter angesprochen hat, muß dieser wieder auf die Position O = aus gestellt (Abb. M-N) und dann mindestens 1 Minute gewartet werden, bis er wieder betätigt wird.
Ist die Überlastung durch die Blockierung des Schnittwerkzeugs bzw. Überflutung der Häckselkammer verursacht worden, muss das Gerät mit entgegengesetzter Drehrichtung erneut gestartet werden, um das Schnittwerkzeug zu befreien (Kapitel 10).

9) STROMAUSFALL

Der Gartenhäcksler ist mit einer Vorrichtung ausgestattet, die bei Stromausfall den unbeabsichtigten Start des Geräts bei der Wiederherstellung der Stromversorgung verhindert. Bringen Sie zum Einschalten des Gartenhäckslers zuerst den Schalter in die Position O= Aus.

10) UMKEHRUNG DER DREHRICHTUNG

Bei einer Blockierung des Schnittwerkzeugs infolge der Überflutung der Häckselkammer muss das Gerät erst in entgegengesetzter Richtung drehen, um das Material, das die Überflutung verursacht hat, ausstoßen zu können. Die Steuerung zur Umkehrung der Drehrichtung kann nur bei ausgeschaltetem Gerät aktiviert werden. Gehen Sie wie folgt vor:
1) Stellen Sie den Umkehrhebel auf "Pfeil nach oben" (Abb. M Teil 2).
2) Stellen Sie den Schalter (Abb. M Teil 1) auf die Position "I".
Es kann gelegentlich vorkommen, dass beim Häckseln besonders harten Materials der Motor die Drehrichtung spontan ändert und das Material ausstößt.
In diesem Fall schalten Sie das Gerät aus und wieder ein, um die richtige Drehrichtung des Motors wieder herzustellen.

11) SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG:VOR ARBEITEN AM GERÄT,REINIGUNG ODER BEI VERWICKELTEM KABEL MUß DER SCHALTER AUF “AUS” STEHEN UND DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN SEIN.

ANMERKUNG: NACH ABSCHALTEN LÄUFT DAS GERÄT NOCH KURZE ZEIT WEITER!

S1. Das Gerät muß vor der Inbetriebnahme korrekt zusammengebaut werden.
S2. **ACHTUNG!** Dieses Gerät muß geerdet sein.
S3. **ACHTUNG!** Verwenden Sie nur ein dreiadriges. Anschlußkabel, bei dem der Schutzleiter angeschlossen ist.
S4. Benutzen Sie für den Außenbetrieb nur geprüfte und zugelassene Verlängerungskabel und kontrollieren, sie daß diese in einwandfreiem Zustand sind.
S5. Schützen Sie die elektrischen Kabel vor Druck, Schlägen oder Abnutzung, gegen Kanten und scharfe Gegenstände, bewegliche Teile und atzende Flüssigkeiten.
S6. **ACHTUNG!** Die Anschlußleitung muß regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen untersucht werden und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden. Bitte machen Sie keine reparaturen an beschädigten Anschlußleitungen, sondern verwenden Sie neue Anschlußleitungen.
S7. Schließen Sie nichts an den elektrischen Schalter, die Kabel oder die Verlängerungs schnur an.
S8. Stellen Sie vor dem Einstecken des Steckers in die Steckdose sicher, dass die elektrischen Eigenschaften der Steckdose den Angaben auf dem Datenschild des Geräts entsprechen.
S9. Ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel hinter sich her.
S10. Ziehen Sie vor einem Umzug immer zuerst den Stecker aus der Sleckdose.
S11. Achten Sie darauf, daß Ihr Gartenhäcksler immer ausgeschaltet ist, bevor Sie das Verlängerungskabel anschließen.
S12. Verlassen Sie nicht das laufende Garät (auch nicht für nur kurze Zeit).
S13. Vor dem Verlassen des Gerätes (auch nur für kurze Zeit) schalten Sie es aus, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Ebenso verfahren Sie, sollte der Strom einmal ausfallen.
S14. Halten Sie Kinder und Haustiere aus dem Arbeitsbereich ferm. Andere Personen sollten während des Betriebs des Schredders einen genügend großen Sicherheitsabstand einhalten.

BEDIENUNGSSANLEITUNGEN

GARTENHÄCKSLER

S15. Kinder sowie Personen, die die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben oder mit der Arbeitsweise des Schredders nicht vertraut sind, sollten Sie die Nutzung des Schredders untersagen.

S16. Der Bediener haftet Dritten gegenüber, wenn er mit dem Häcksler arbeitet.

S17. Benutzen Sie den Gartenhäcksler nur für den vorgesehenen Einsatz.

S18.ACHTUNG: In Ihrem Gartenhäcksler arbeiten umlaufende Messer!

S19.ACHTUNG: Die rotierenden Messer bleiben nicht sofort stehen, wenn Sie den Schalter auf “AUS” stellen.

S20. Vor jeglichen Arbeiten am Häcksler wie Einstellung, Reinigung usw. Schalter “AUS”, drücken Stecker aus der Steckdose ziehen und warten bis die Messerscheibe stent.

S21.Üben Sie allergrößte Vorsicht bei allen Arbeiten am Gerät wie Reinigung, Wartung usw. aus, und schützen Sie Ihre Hände durch feste Arbeitshandschuhe.

S22. Alle Sicherheitselemente und -einrichtungen und die elektrischen Kabel, die am Häckslevorhanden sind, dürfen weder umgebaut noch ersetzt werden.

S23.Während des Arbeitens muß der Gartenhächsler auf einer festen Fläche und auf der gleichen Ebene wie der Anwender stehen.

S24. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.

S25. Ziehen Sie für die Arbeit am Gerät Arbeitshandschuhe an, und setzen eine Schutzbrille auf.

S26. Wir empfehlen Ohrenschützer zur Geräuschabsorbier ung zu tragen.

S27. Vor dem Gebrauch muss der Trichter gut mit der Zerkleinerungsbasis verbunden und der Drehknopf fest zugedreht sein.

S28. Stecken Sie nicht die Hände in den Auslauf für das Häckselgut.

S29. Versichern Sie sich, daß keine Fremdkörper während des Gebrauches in das Gerät gelangen (z.B., Steine, Glas, Metall, Erde, Plastik usw.) Diese könnten sowohl den Messern wie auch dem Motor schwersten Schaden zufügen. Verwenden Sie den Gartenhäcksler niemals zum Häckseln anderer als hier angegebener Materialen.

S30. Sollte den Gartenhäcksler übermäßig vibrieren, der Motor abstellen und sofort die Ursache suchen. Starkes Vibrieren ist in der Regel ein Hinweis auf eine Störung.

S31. Versichern Sie sich vor Gebrauch des Gerätes, daß die Messer fest sitzen. Schalten Sie es nicht an, wenn die Messer nicht fest in ihrem Sitz sind.

S32. Der Gartenhäcksler ist vor jedem Einsatz genauestens zu kontrollieren. Benutzen Sie das Gerät nur, wenn es in einwandfreiem Zustand ist. Sollten Sie irgendetwas feststellen, was für den Benutzer gefährlich werden könnte, schalten Sie das Gerät nicht, ein, bevor es reparient worden ist.

S33. Aus Sicherheitsgründen die abgenutzten oder beschädigte Teile sofort ersetzen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Ersatzteile anderer Hersteller könnten Passungsprobleme aufweisen und Schäden bzw. Gefahren verursachen.
Original-Anschlußleitung nur durch autorisierten service ersetzen lassen.

S34. Arbeiten Sie mit dem Häcksler nur an trockenen und vor Witterungseinflüssen sicheren Plätzen -niemals aber bei Regen.

S35. Bewahren Sie den Schredder an einem trockenen, sicheren Platz außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

12) GARANTIE - KUNDENDIENST

Auf Ihren Gartenhäcksler haben Sie ab Kaufdatum 12 Monate Garantie.
Wartung und Reparaturen dürfen nur von Fachwerkstätten durchgeführt werden.
Normaler Verschleiß der Schneidelemente und evtl. durch unsachgemäßen Gebrauch des Häckslers verursachte Schäden sind von der Garantieleistung ausgeschlossen.

TECHNISCHE DATEN

Massa	**32 Kg**
Spannung	**230 V**
Leistungsaufnahme	**2400 W**
Werkzeugumdrehungen	**42 1/min**
Schutzklasse	**1 (messa a erdung)**

CE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gartenhäcksler BS 2.4

SANDRIGARDEN srl, via Manzoni 22, 36027 ROSA' (VI) ITALIA erklärt, dass dieses Produkt folgenden Richtlinien und Normen entspricht: 98/37/EWG, 73/23/EWG, 89/336/EWG, EN 60335-1, DIN 11004 TEIL 1, DIN VDE 0730 TEIL 2 ZP, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, 2000 /14/EG, Anhang V.

Gemessener Schalldruck LwA:	**90,55 dB(A)**
Garantierter Schalldruck LwA:	**93,00 dB(A)**
Schalldruck am Ohr des Bedieners	**83,70 dB(A)**

16 - 01 - 2003

SANDRI GARDEN
srl

Direttore Generale
Alberto Cattaneo

note

note

La SANDRIGARDEN si riserva il diritto di apportare modifiche
sia tecniche che estetiche senza preavviso.

Die Fa. SANDRIGARDEN behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung
technische und ästhetische Änderungen
an Ihren Produkten vorzunehmen.

SANDRIGARDEN SpA se réserve le droit d’apporter toute modification
technique ou esthétique sans avertir au préalable.

SANDRIGARDEN s.r.l.

Sede legale: via Manzoni, 22 - 36027 - ROSÀ (VI) - ITALIA
Uffici: via Verdi, 13 - 23847 - MOLTENO (LC) - ITALIA Tel. 031/3570411 - Fax.031/35704435